

La recepción crítica de la novelística de Ciro Alegría: una aproximación

CARLOS GARCÍA-BEDOYA M.

Universidad Nacional Mayor de San Marcos

carlos.garcia-bedoya@hotmail.com



Resumen

La obra de todo escritor de relieve requiere ser estudiada desde la perspectiva de su recepción y, por cierto, es Ciro Alegría una figura fundamental de nuestro canon literario. Sin duda merece ser considerado un clásico peruano, y es pertinente calificar a sus tres novelas iniciales y esenciales como textos canónicos de la literatura peruana, por tanto “clásicos” en el sentido más elemental de la palabra. El atributo de clásico resulta especialmente apropiado para el caso de *El mundo es ancho y ajeno*. En este artículo nos proponemos hacer un análisis de la recepción de la crítica académica y de la forma en que esta ha consolidado a la novelística de Alegría como una obra capital en nuestra literatura.

Palabras clave: Ciro Alegría, recepción crítica, novela indigenista.

Abstract

Ciro Alegría deserves to be considered a Peruvian classic, and is worth being studied from the perspective of the way his work has been received by the critics. No doubt his three initial and essential novels can be qualified as canonical texts, a title specially given to *El mundo es ancho y ajeno*. In this article we propose to do an analysis of how the work was received by the academic critique and of the form in which it got consolidated as a cardinal work in our literature.

Key words: Ciro Alegría, critics' evaluation, Indigenist novel.

Para valorar adecuadamente a la novelística de Alegría, hay que situarla en el contexto de la llamada narrativa regionalista (también se usan las denominaciones equivalentes de “mundonovismo” o “novela de la tierra”). En esa narrativa regionalista hispanoamericana de clara filiación realista, se suele destacar a las denominadas “tres novelas ejemplares de América”: *Doña Bárbara*, de Rómulo Gallegos, *Don Segundo Sombra*, de Ricardo Güiraldes y *La vorágine*, de José Eustasio Rivera. A esa lista selecta habría que agregar, en mi opinión, dos más: *Los de abajo*, de Mariano Azuela y *El mundo es ancho y ajeno*, de Ciro Alegría, obras representativas respectivamente de la novela de la revolución mexicana y del indigenismo andino, a mi entender modalidades específicas de esa vasta narrativa regionalista, en la que desde una perspectiva iberoamericana o latinoamericana cabría incluir también variedades brasileñas como la novela del nordeste y la novela gaucha. Es verdad que las tres primeras novelas mencionadas, las “tres novelas ejemplares”, al igual que *La serpiente de oro* y *Los perros hambrientos* de Alegría, privilegian el conflicto hombre/naturaleza, en tanto las otras dos privilegian el conflicto social, y por ende incorporan la dimensión histórica. De allí el aliento épico y trágico que fluye de *Los de abajo* y *El mundo es ancho y ajeno*, con el similar destino infausto de sus respectivos protagonistas, Demetrio Macías y Benito Castro.

Dicho sea de paso, un enfoque comparatístico ofrece interesantes posibilidades para el estudio de la obra de Alegría. Fuera de Hispanoamérica podríamos buscar paralelos interesantes con obras de orientación similar a las de Alegría. Cabe comparar a *Los perros hambrientos* con una obra representativa de la “novela del nordeste” brasileña, como es *Vidas secas* de Graciliano Ramos, novela prácticamente coetánea, pues se publicó en 1938, y que aborda también las temáticas de la sequía (aunque el campesino andino permanece apegado a la tierra a pesar de la sequía, mientras ésta fuerza al sertanejo a la migración: son los famosos “retirantes”) y del bandolerismo, a lo que se puede añadir el destacado rol atribuido en ambos textos a los perros. En un ámbito mucho más lejano, cabe comparar *El mundo*

es ancho y ajeno con la novela del turco Yashar Kemal *El halcón* (de 1955), que gira también en torno a la lucha del campesinado contra el terrateniente, pero con una diferencia: imaginemos a *El mundo es ancho y ajeno* con el “fiero” Vázquez como protagonista; la novela turca culmina cuando el campesino rebelde y bandolero Memet “el halcón” ultima al terrateniente opresor de la comunidad campesina. La problemática del campesinado oprimido resulta sin duda común a los países de lo que se dio en llamar el tercer mundo. Se abren así insospechadas posibilidades para la literatura comparada.

Los estudios de la recepción ofrecen un amplio abanico de posibilidades. Cabe en primer lugar examinar la fortuna editorial de la obra: ediciones, tirajes, traducciones. Aunque en la literatura peruana en general y en el caso de Alegría en particular faltan estos necesarios estudios cuantitativos, resulta evidente que la obra novelística de Ciro Alegría ha gozado de amplia difusión. En el caso de *El mundo es ancho y ajeno*, sin pretensiones de exhaustividad, Tomás Escajadillo ha podido señalar más de 50 ediciones entre 1941 y mediados de la actual década.¹ Hay que agregar además las traducciones a un buen número de lenguas (en vida de Alegría eran ya doce y en la actualidad suman sin duda varias más).

Una segunda posibilidad es examinar la recepción crítica contemporánea, es decir la reacción de la crítica periodística a la publicación de las obras de Alegría, en particular las tres primeras novelas. Esta es también una tarea pendiente, sin embargo es claro que la recepción de la crítica periodística contemporánea fue ampliamente favorable. Hay que recordar que las dos primeras novelas ganaron importantes premios en Chile, donde se encontraba desterrado el autor: *La serpiente de oro* en 1935 el de la editorial Nascimento, *Los perros hambrientos* en 1938 el segundo premio en el concurso de la Editorial Zig-Zag, en tanto que con *El mundo es ancho y ajeno* gana Alegría en 1941 el importante concurso latinoamericano convocado por la editorial estadounidense Farrar & Rinehart. Aunque en el Perú fue un autor prohibido hasta 1956 por razones políticas, la crítica

1 Para leer a Ciro Alegría, 44.

periodística recibió muy favorablemente estas tres novelas, tanto en Chile como en otros países de América Latina.

Es importante, en tercer lugar, estudiar la recepción de los escritores. En los años cercanos a la publicación de sus tres novelas “clásicas”, Alegría es considerado generalmente una de las figuras más representativas de la literatura latinoamericana y como tal es reconocido por la mayoría de sus contemporáneos. Al producirse luego la eclosión de los narradores del “boom”, Alegría será encasillado como uno de los representantes de un arte de narrar ya caduco: la novela de la tierra, a la que Vargas Llosa llegó a calificar de “novela primitiva” en oposición a la “novela de creación” producida por los entonces novísimos narradores del “boom”.² Esta evaluación parricida y adánica, si bien comprensible como polémica autoafirmación de un nuevo grupo de escritores que buscaba abrirse paso en la escena literaria latinoamericana, dio lugar sin duda a un balance distorsionado de la llamada “novela de la tierra” o narrativa regionalista, sin cuyo aporte, hoy lo percibimos muy bien, no habrían sido viables los éxitos posteriores de los nuevos narradores y su merecido “boom” editorial. Esta actitud polémica injusta y prejuiciosa llevó al propio Vargas Llosa a incurrir en un famoso desliz, contundentemente rectificado por Alegría: Vargas Llosa le reprochó no haber logrado recrear mediante su escritura el habla quechua de los campesinos, como sí lo había logrado Arguedas,³ a lo que Alegría replicó lapidariamente que él, como modesto escritor realista, tenía que limitarse a representar el lenguaje de los campesinos de una región en la que hacía mucho tiempo no se hablaba quechua.⁴ Es verdad que, al morir Ciro Alegría, tuvo Vargas Llosa la hidalguía de rectificar su juicio y proclamar a Alegría “nuestro primer novelista clásico”,⁵ destacando en especial a *El mundo es ancho y ajeno* como novela clásica, “el equivalente peruano de Los miserables de Víctor Hugo o de los *Episodios nacio-*

2 “Novela primitiva y novela de creación en América Latina”.

3 “José María Arguedas descubre al indio auténtico, 6.

4 “El idioma de Rosendo Maqui”. *Expreso* 5 de junio 1964.

5 “Ciro Alegría según Mario Vargas Llosa”.

nales de Pérez Galdós”,⁶ juicio que en términos generales comparto plenamente; recuérdese además que *Los miserables* es una obra muy querida para Vargas Llosa, a la que dedicó un importante estudio.

En esta exposición de carácter exploratorio y preliminar quiero centrarme en una cuarta faceta de la recepción, la que corresponde a la denominada crítica académica. En términos generales, puede afirmarse que la bibliografía especializada sobre la obra de Ciro Alegría es más bien escasa en relación a la importancia de su contribución literaria. Cabe recordar, entre otros, los trabajos de estudiosos como Henri Bonneville, Jorge Cornejo Polar, Alejandro Losada, Goran Tocilovac y Eduardo Urdanivia, pero destacan claramente los aportes de Alberto Escobar, Tomás Escajadillo y Antonio Cornejo Polar. Ellos son los autores de los tres libros fundamentales sobre Alegría: *La serpiente de oro o el río de la vida*, de Escobar, *Alegría y El mundo es ancho y ajeno*, de Escajadillo, y La “trilogía novelística clásica” de Ciro Alegría, de Antonio Cornejo Polar, el único de los tres que plantea una visión de conjunto de lo esencial de la producción literaria de Alegría, puesto que los otros dos abordan sólo una novela en particular.

La serpiente de oro o el río de la vida fue la tesis doctoral de Escobar, sustentada en 1958. La versión completa, que incluía un análisis literario y un análisis lingüístico de la obra, sólo se publicó mucho más tarde, en 1993. La parte literaria fue incluida en su clásico libro *Patio de Letras* (primera edición 1965). En ese texto, valiéndose principalmente del instrumental de la estilística y de la fenomenología, Escobar ingresa al análisis de la novela de Alegría precisando dos ejes de la estructura novelesca: la relación escenario-hombre y la relación narrador-lector. Examina luego la doble norma lingüística empleada en la obra, su característica estructura aditiva, y finalmente los estratos del mundo representado y la cosmovisión. Escobar destaca la alternancia de dos normas lingüísticas: una norma estándar, en el caso del narrador y una norma popular, dialectal y coloquial en el caso de los personajes, los balseros del Marañón. Señala también que la obra carece de unidad a nivel de la trama, del plano narrativo, y que está

6 “Ciro Alegría según Mario Vargas Llosa”.

conformada por un conjunto de escenas organizadas en torno a la dialéctica hombre/medio. Correspondería pues esta novela al tipo de la novela de espacio o novela de mundo según la clasificación de Kayser. Constata Escobar que a pesar de la tragicidad frecuente, predomina en la obra un tono optimista: la existencia de los balseros es presentada como un oficio de coraje, en permanente armonía y conflicto con el medio.

Tomás Escajadillo es un notable estudioso del indigenismo. Propuso una visión diacrónica de la trayectoria del indigenismo literario peruano, que apunta a deslindar tres etapas en su evolución, diferenciando el Indianismo, el Indigenismo propiamente dicho o Indigenismo ortodoxo y el Neoindigenismo. La obra de Alegría, y en particular su novela *El mundo es ancho y ajeno*, constituyen la expresión más característica del “Indigenismo ortodoxo”. En *Alegría y El mundo es ancho y ajeno*, Escajadillo aborda el estudio de esa obra paradigmática. Partiendo de afirmar la unidad compositiva de la novela, realiza un trabajo de análisis que va de la composición de la obra a sus principios estructuradores, en un desplazamiento circular inspirado sin duda en la metodología del círculo hermenéutico de Spitzer. A pesar de su aparente desarticulación, la novela se organiza en torno a dos principios ordenadores complementarios: la comunidad vista como único lugar habitable para el hombre andino, en oposición al mundo exterior; y el manejo del suspenso narrativo y la presentación de otros ámbitos de la sociedad peruana mediante las historias intercaladas.

En otro trabajo,⁷ Escajadillo ahonda en la influencia de Mariátegui sobre los dos narradores esenciales del Indigenismo, Ciro Alegría y José María Arguedas. En el caso de Arguedas, tal influencia era bastante conocida, y fue además proclamada de manera muy explícita por el propio autor en múltiples declaraciones. En cambio, la influencia de Mariátegui sobre Alegría había pasado un tanto desapercibida, a pesar de que también existen algunas declaraciones bastante claras de Alegría que convalidan el impacto de los planteamientos

7 Mariátegui y la literatura peruana.

mariateguianos. Pero Escajadillo no se queda en las declaraciones autoriales y analiza tal impacto a nivel textual, comprobando cómo la comunidad de Rumi, de *El mundo es ancho y ajeno*, corresponde exactamente al modelo de comunidad indígena diseñado por Mariátegui en sus escritos. Igualmente, el aliento antigamonalista que permea esa novela mayor de Alegría evidencia una vez más la huella de la prédica del Amauta en su proyecto literario.

La “trilogía novelística clásica” de Ciro Alegría es el título del libro póstumo que recoge los estudios de Antonio Cornejo Polar sobre este autor. Este volumen fue preparado por Tomás Escajadillo, tomando como base los manuscritos de Cornejo Polar y los artículos que este destacado investigador publicara en vida sobre la novelística de Ciro Alegría. Como apunta Escajadillo en el enjundioso prólogo que encabeza el volumen, se trataba en verdad de un “libro virtual” de Antonio Cornejo Polar, quien a lo largo de su actividad intelectual dedicó siempre gran atención al estudio del indigenismo en general y de la obra novelística de Alegría en particular. Más allá de algunos detalles filológicos, los textos incluidos en el volumen que comentamos coinciden en lo esencial con los de artículos ya publicados por Cornejo Polar entre 1967 y 1984. El capítulo primero del libro presenta un diseño general de la narrativa de Alegría, el segundo analiza *La serpiente de oro*, el tercero *Los perros hambrientos*, en tanto el cuarto se dedica a un examen de los rasgos comunes de esas dos novelas iniciales de Alegría; por último, el capítulo quinto aborda el análisis de *El mundo es ancho y ajeno*. Como lo precisa el título, el volumen aborda la denominada “trilogía novelística clásica” de Alegría, pues sólo analiza las novelas publicadas por el autor entre 1935 y 1941, que constituyen sin duda lo más importante de su contribución literaria, pero no examina ni los cuentos que publicó en vida, ni los textos narrativos que se publicaron póstumamente, salvo escuetas referencias en los trabajos incluidos como apéndices.

Este volumen de Cornejo Polar es una valiosísima contribución a la bibliografía sobre este clásico peruano. Así como el libro de Cornejo Polar sobre Arguedas, *Los universos narrativos de José María Argue-*

das, sigue siendo uno de los textos fundamentales de la bibliografía arguediana, y tal vez el mejor panorama de conjunto sobre su obra, de igual manera el libro que comentamos se constituye en una de las piedras angulares de la bibliografía sobre Alegría.

Acierta Tomás Escajadillo⁸ al señalar que el primer trabajo (cronológicamente) que Antonio Cornejo Polar dedicó a la obra de Alegría (o sea el que analiza *Los perros hambrientos*, publicado en 1967), marca un parteaguas en la producción crítica de ese investigador. No sólo porque implica un giro temático, desde sus iniciales trabajos sobre literatura española y literatura colonial, hacia el indigenismo, tema que pasará desde entonces a ser central en su reflexión. También porque sus estudios sobre Alegría, Arguedas y el indigenismo en general llevarán a Cornejo a una reflexión teórica sobre las literaturas heterogéneas, diseñando así una de las dos categorías teóricas que constituyen uno de los legados intelectuales más valiosos de Cornejo Polar. La otra categoría, la de totalidad contradictoria, debe también bastante a sus investigaciones sobre el indigenismo.

Por otro lado, ese texto en muchos sentidos inaugural revela de igual manera un giro metodológico, hacia lo que cabe llamar un enfoque texto-contexto (o enfoque sistémico). Desde una evaluación muy semejante, Raúl Bueno⁹ califica al método crítico de Antonio Cornejo Polar como analítico-explicativo-referencial. En sus análisis textuales, Cornejo recurre a un variado instrumental teórico-metodológico, que incluye la estilística y la fenomenología, entre otros componentes, en un fecundo diálogo con la tradición crítica peruana, latinoamericana y mundial. Esta actitud dialógica resulta muy visible en su estudio sobre *La serpiente de oro*, verdadero diálogo con los enfoques planteados por Alberto Escobar en su trabajo ya comentado. En la fase que Bueno denomina explicativo-referencial, es decir el examen de la relación texto-contexto, resulta importante el aporte de Lucien Goldmann, pero también hay una apertura interdisciplinaria hacia las contribuciones de las ciencias sociales.

8 "Prólogo" a La "trilogía novelística clásica" de Ciro Alegría.

9 "Aproximación al método crítico de Antonio Cornejo Polar".

Con estos iniciales comentarios he esbozado apenas las enormes posibilidades que ofrece el estudio de la recepción de tantas obras literarias peruanas y en particular de las obras de Ciro Alegría. Más que resultados de una investigación completada, he presentado una serie de derroteros posibles y espero que algunos se sientan incitados a recorrerlos. Como siempre, el mejor homenaje que podemos rendir a un autor (en este caso a Alegría, al conmemorarse 100 años de su nacimiento) es leer su obra y estudiarla con rigor desde los diversos enfoques que nos ofrece hoy nuestra disciplina, la ciencia de la literatura.

Referencias bibliográficas

- Alegría, Ciro (1935): *La serpiente de oro*. Santiago de Chile, Nacimiento.
- _____ (1939): *Los perros hambrientos*. Santiago de Chile, Zigzag.
- _____ (1941): *El mundo es ancho y ajeno*. Santiago de Chile, Ediciones Ercilla.
- _____ (1959): *Novelas completas*. Madrid, Aguilar.
- _____ (1963): *Duelo de caballeros*. Lima, Populibros Peruanos.
- _____ (1964): “El idioma de Rosendo Maqui”. *Expreso* 5 de junio.
- _____ (2004): *Novelas y cuentos*. Selección, prólogo y cronología de Ricardo Silva Santisteban. Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú – Ediciones del Rectorado.
- _____ (2004): *Novela de mis novelas*. Selección, presentación y bibliografía de Ricardo Silva Santisteban. Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú – Ediciones del Rectorado.
- Bonneville, Henry (1968): “Mort et résurrection de Ciro Alegría”. *Bulletin Hispanique* 70: 122-133.
- Bueno, Raúl (2004): “Aproximación al método crítico de Antonio Cornejo Polar”. *Antonio Cornejo Polar y los avatares de la cultura lati-*

- noamericana*. Lima, Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 83-94.
- Cornejo Polar, Antonio (2004): *La "trilogía novelística clásica" de Ciro Alegría*. Lima: Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar – Latinoamericana Editores.
- Cornejo Polar, Jorge (1998): "Notas sobre la teoría novelística de Ciro Alegría". *Estudios de literatura peruana*. Lima: Universidad de Lima – Banco Central de Reserva del Perú; pp. 283-294.
- Cornejo Polar Jorge (1976) (Ed.): *La obra de Ciro Alegría*. Arequipa, Universidad Nacional de San Agustín.
- Escajadillo, Tomás (1983): *Alegría y El mundo es ancho y ajeno*. Lima, Instituto de Investigaciones Humanísticas - Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- _____ (2004): *Mariátegui y la literatura peruana*. Lima, Amaru Editores.
- _____ (2007): *Para leer a Ciro Alegría*. Lima, Amaru editores.
- Escobar, Alberto. *Patio de Letras*. Lima, Caballo de Troya, 1965.
- _____ (1993): *La serpiente de oro o el río de la vida*. Lima, Fondo Editorial de la Facultad de Letras de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos - Editorial Lumen.
- Iser, Wolfgang (1987): *El acto de leer. Teoría del efecto estético*. Madrid, Taurus.
- Jauss, Hans Robert (1976): *La literatura como provocación*. Barcelona, Península.
- _____ (1986): *Experiencia estética y hermenéutica literaria*. Madrid, Taurus.
- Losada Guido, Alejandro. "Ciro Alegría como fundador de la realidad americana". En Jorge Cornejo Polar (Ed.) *La obra de Ciro Alegría*. Arequipa, Universidad de San Agustín; pp.123-151.
- Mayoral, José Antonio (1987)(Ed.): *Estética de la recepción*. Madrid, Arco/Libros.
- Tocilovac, Goran (1975): *La comunidad indígena y Ciro Alegría*. Lima, Ediciones de la Biblioteca Universitaria.

- Urdanivia Bertarelli, Eduardo (1978): "Para una nueva lectura de *Ciro Alegría*". *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* 7-8: 175-181.
- Vargas Llosa, Mario (1964): "José María Arguedas descubre al indio auténtico". *Visión del Perú* 1. 3-7.
- _____ (1967): "Ciro Alegría según Mario Vargas Llosa" *Caretas* 343, 22 de marzo al 15 de abril 1967.
- _____ (1969): "Novela primitiva y novela de creación en América Latina". *Revista de la Universidad de México*, XXII, 10; pp. 29-36.
- Varona, Dora (Comp.)(1972): *Ciro Alegría: Trayectoria y mensaje*. Lima, Ediciones Varona.
- Warning, Rainer (1989)(Ed.): *Estética de la recepción*. Madrid, Visor.